



Consiglio  
dell'Unione europea

Bruxelles, 20 settembre 2016  
(OR. en)

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2015/0241 (NLE)**

---

---

**8463/16  
ADD 2**

**UD 90  
CID 1  
TRANS 238**

#### **ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI**

---

Oggetto: DECISIONE DEL CONSIGLIO relativa alla posizione che deve essere adottata, a nome dell'Unione europea, in sede di comitato amministrativo della convenzione TIR con riguardo alla proposta di modifica della convenzione doganale relativa al trasporto internazionale di merci accompagnate da carnet TIR

---

**Allegato 7, parte I, articolo 5, paragrafo 2, punto i):**

Il testo esistente è *sostituito* dal seguente:

- "i) I teloni scorrevoli, il pianale, le porte e gli altri elementi che costituiscono il contenitore sono montati mediante dispositivi che non possono essere rimossi e rimontati dall'esterno senza lasciare tracce visibili o secondo metodi atti a costituire un insieme che non possa essere modificato senza lasciare tracce visibili."

**Allegato 7, parte I, articolo 5, paragrafo 2, punto iii):**

Il testo esistente è *sostituito* dal seguente:

- "iii) La guida del telone scorrevole, i dispositivi di tensione del telone scorrevole e le altre parti mobili sono assemblati in modo che, una volta chiuse e dotate di sigillo doganale, le porte e le altre parti mobili non possano essere aperte o chiuse dall'esterno senza lasciare tracce visibili. La guida del telone scorrevole, i dispositivi di tensione del telone scorrevole e le altre parti mobili sono assemblati in modo che sia impossibile accedere al contenitore senza lasciare tracce visibili una volta fissati i dispositivi di chiusura. Un esempio di un tale sistema di costruzione è mostrato nel disegno n. 9 accluso al presente regolamento."

## **Allegato 7, parte I, nuovo articolo 6:**

*Dopo l'articolo 5 modificato inserire:*

### *"Articolo 6*

#### *Contenitori con tetto scorrevole telonato*

1. Se del caso, le disposizioni degli articoli 1, 2, 3, 4 e 5 del presente regolamento si applicano ai contenitori con tetto scorrevole telonato. Inoltre, tali contenitori devono essere conformi alle disposizioni del presente articolo.
2. Il tetto scorrevole telonato deve essere conforme ai requisiti di cui ai seguenti punti da i) a iii).
  - i) Il tetto scorrevole telonato è montato mediante dispositivi che non possono essere rimossi e rimontati dall'esterno senza lasciare tracce visibili o con metodi atti a costituire un insieme che non possa essere modificato senza lasciare tracce visibili.
  - ii) Il tetto scorrevole telonato si sovrappone alla parte solida del tetto nella parte anteriore del contenitore in modo da impedire che possa essere tirato sopra il bordo superiore della lungherina superiore. Su tutta la lunghezza, e su entrambi i lati, del contenitore viene inserito nell'orlo del tetto telonato un cavo di acciaio pretensionato in modo tale che non possa essere rimosso e reinserito senza lasciare tracce visibili. Il telone del tetto viene fissato alla parte scorrevole o in modo che non possa essere rimosso e riposizionato senza lasciare tracce visibili.

- iii) La guida del tetto scorrevole, i dispositivi di tensione del tetto scorrevole e le altre parti mobili sono assemblati in modo che, una volta chiusi e dotati di sigillo doganale, le porte, il tetto e le altre parti mobili non possano essere aperti o chiusi dall'esterno senza lasciare tracce visibili. La guida del tetto scorrevole, i dispositivi di tensione del tetto scorrevole e le altre parti mobili sono assemblati in modo che sia impossibile accedere al contenitore senza lasciare tracce visibili una volta fissati i dispositivi di chiusura.

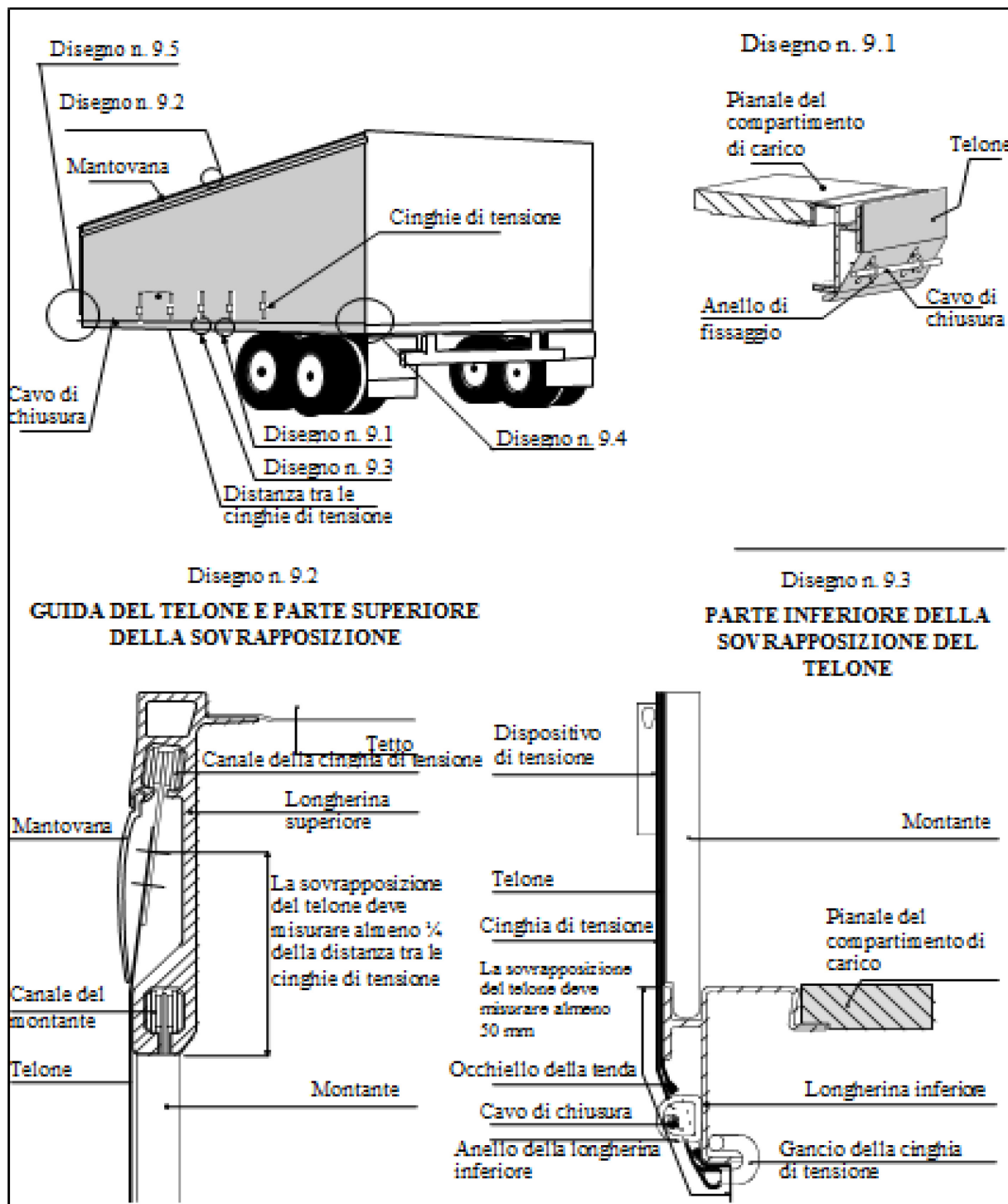
Un esempio di un possibile sistema di costruzione è dato nel disegno n. 10 accluso al presente regolamento."

**Allegato 7, parte I, nuovo articolo 9:**

Sostituire il disegno 9 esistente con il seguente:

"Disegno n. 9

**ESEMPIO DI COSTRUZIONE DI UN CONTENITORE CON TELONI SCORREVOLI**

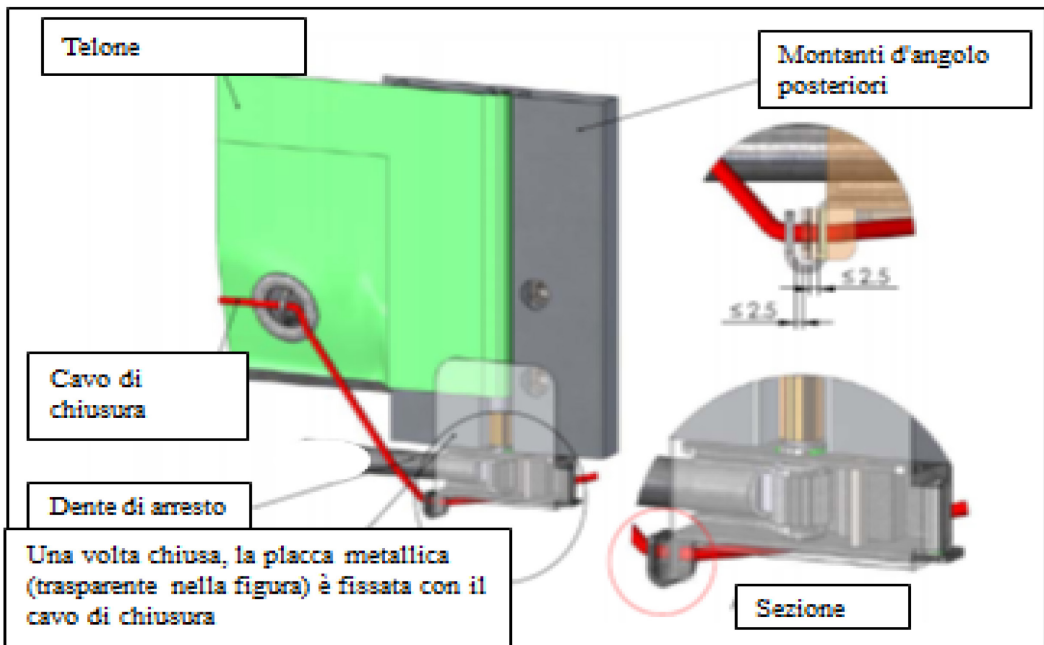


Disegno n. 9 continua:

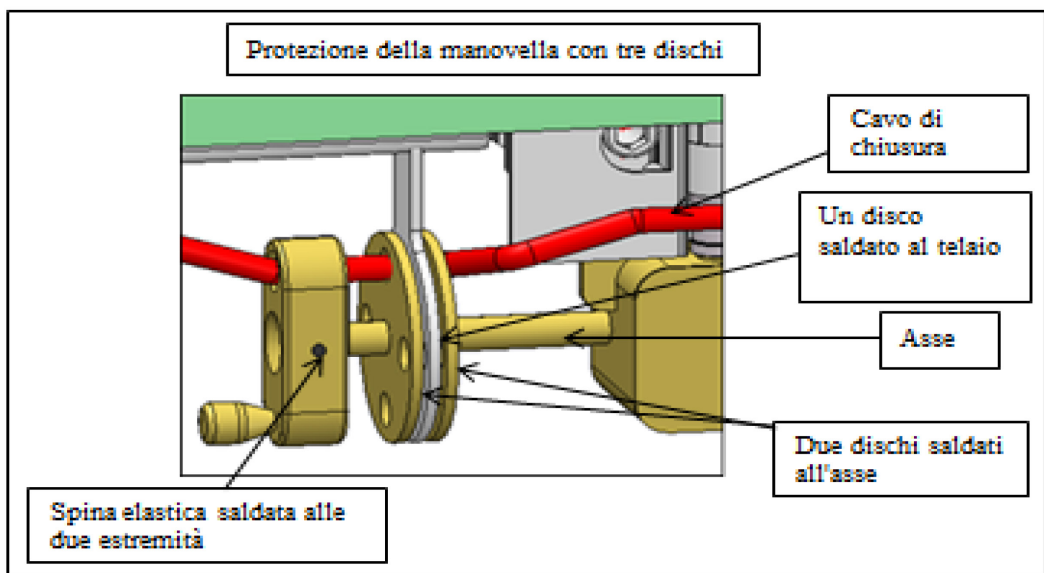
**Disegno n. 9.4**

Per tendere i teloni in direzione orizzontale viene utilizzato un dente di arresto (in genere nella parte posteriore del contenitore). Il presente disegno mostra due esempi, (a) e (b), delle modalità di fissaggio del dente di arresto o del riduttore.

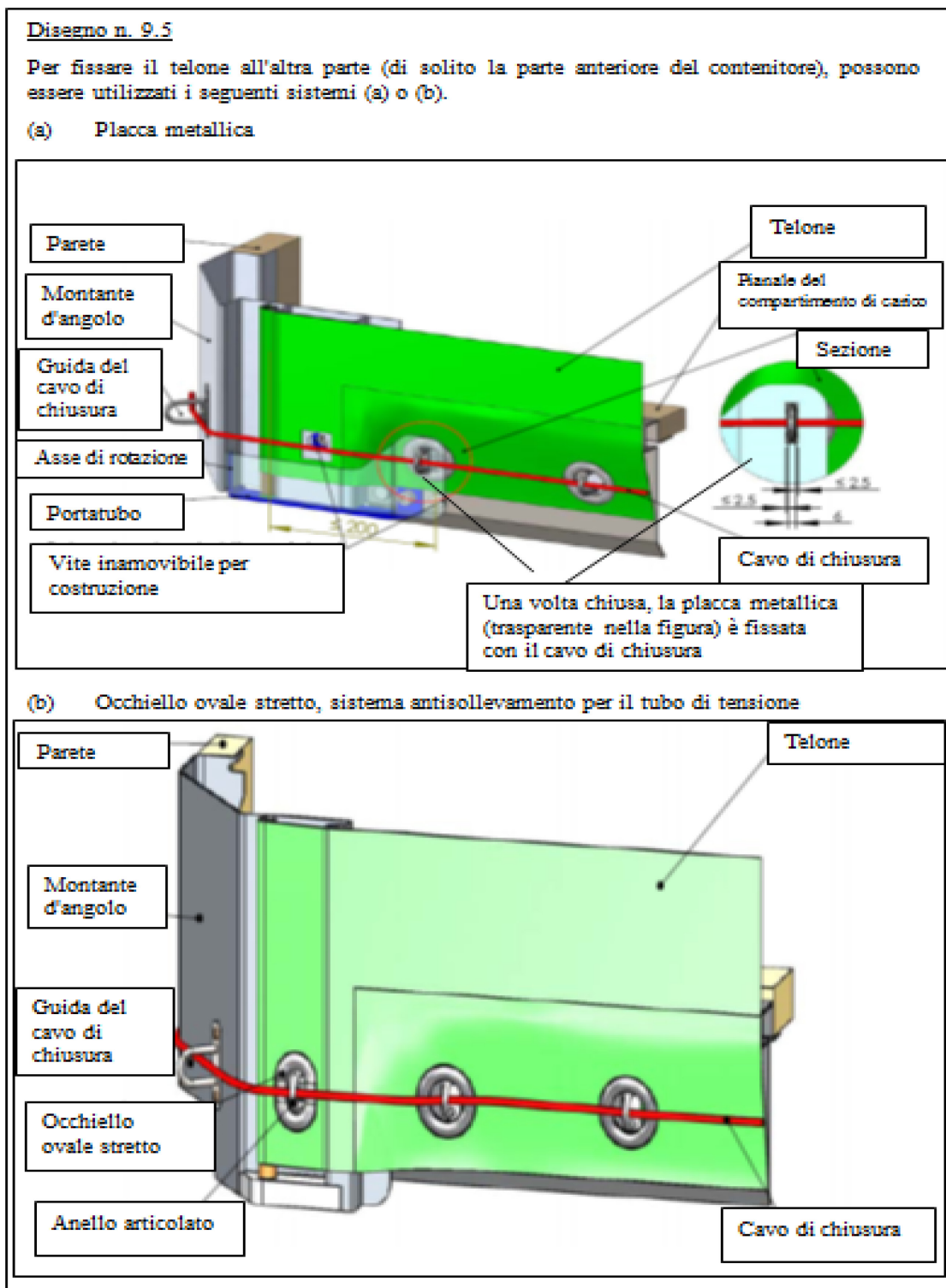
**(a) Fissaggio del dente di arresto**



**(b) Fissaggio del riduttore**



Disegno n. 9 continua:



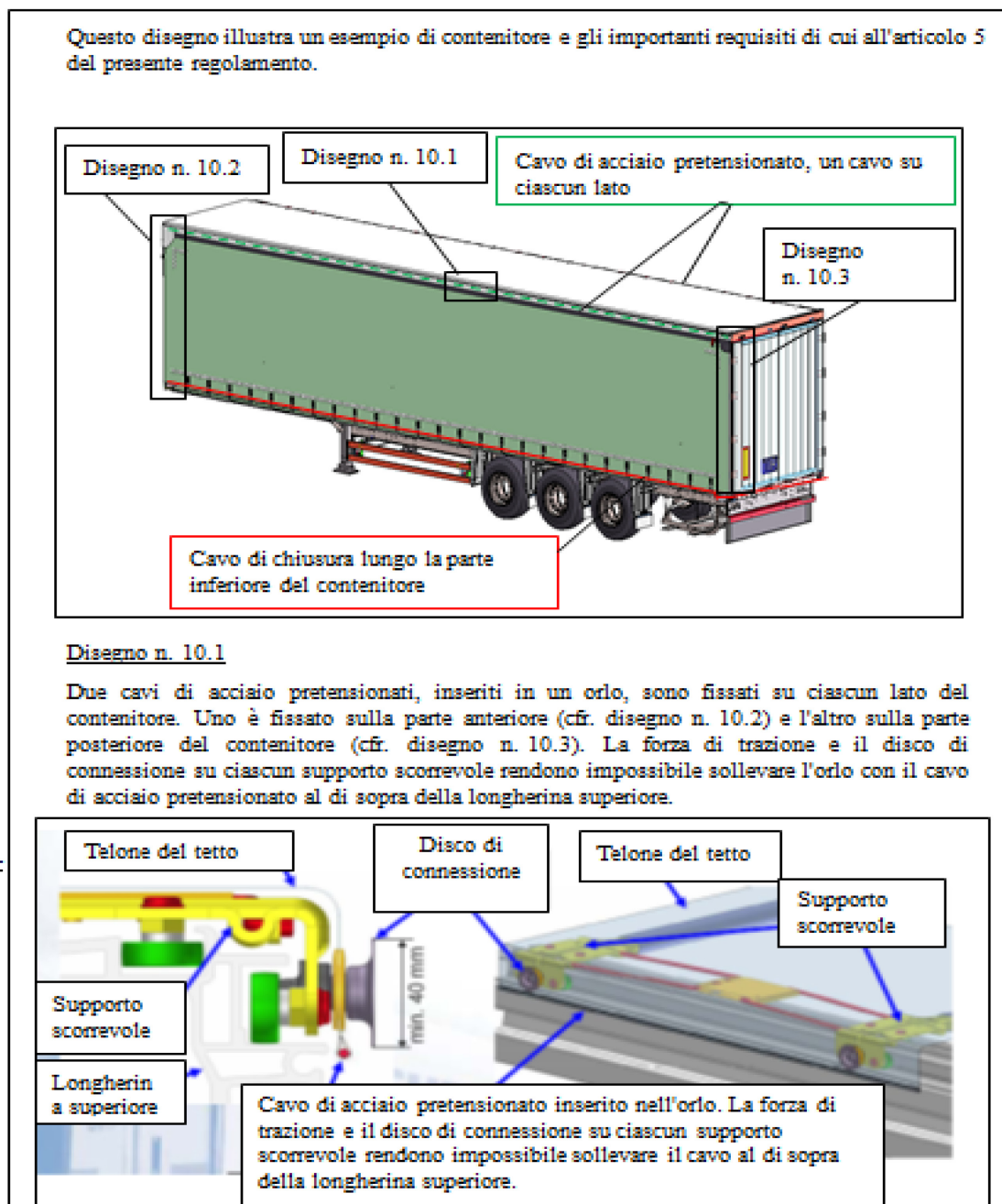
"

**Allegato 7, parte I, disegno n. 10:**

*Dopo il nuovo disegno n. 9 inserire:*

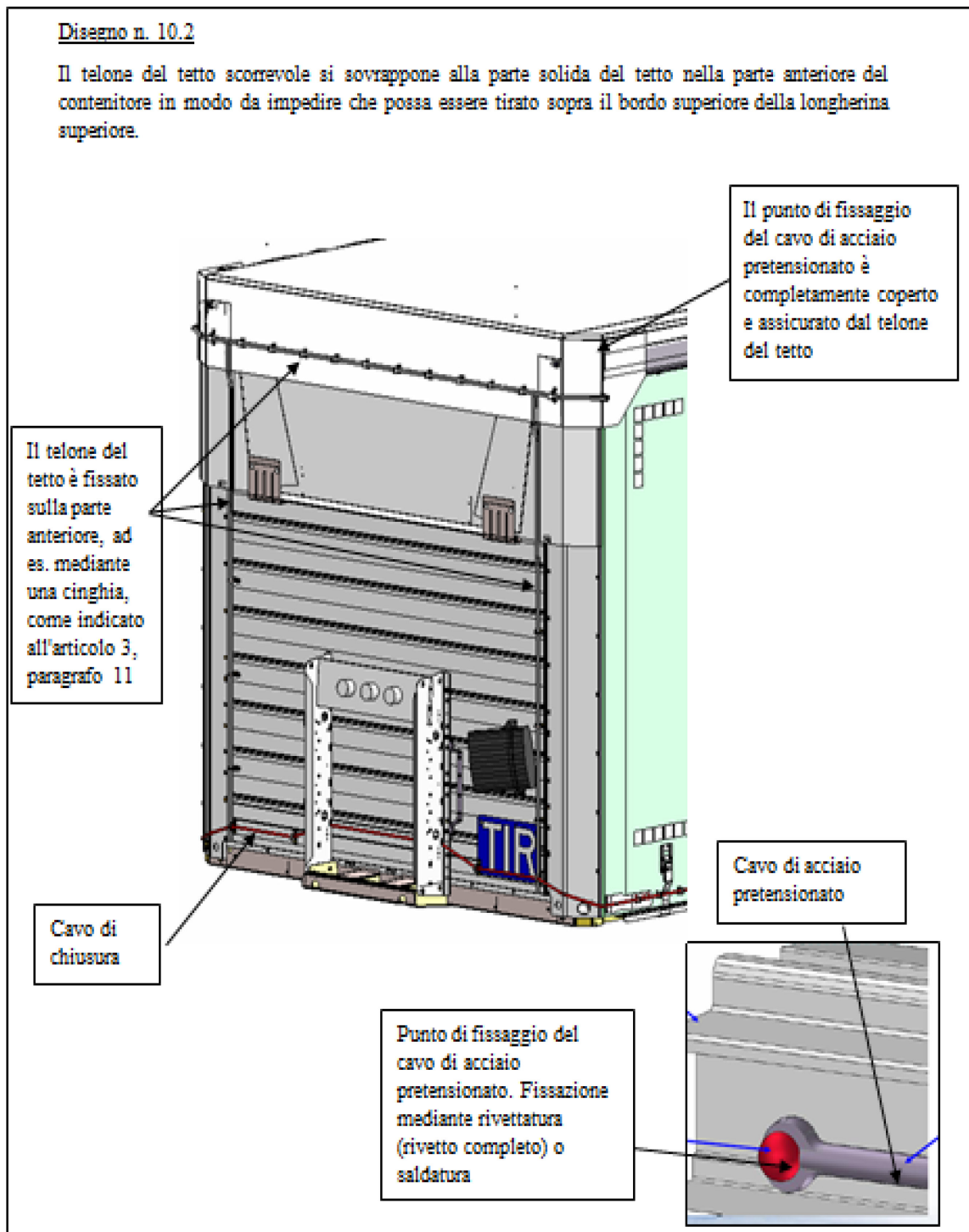
"Disegno n. 10

**ESEMPIO DI COSTRUZIONE DI UN CONTENITORE CON TETTO SCORREVOLE  
TELONATO**

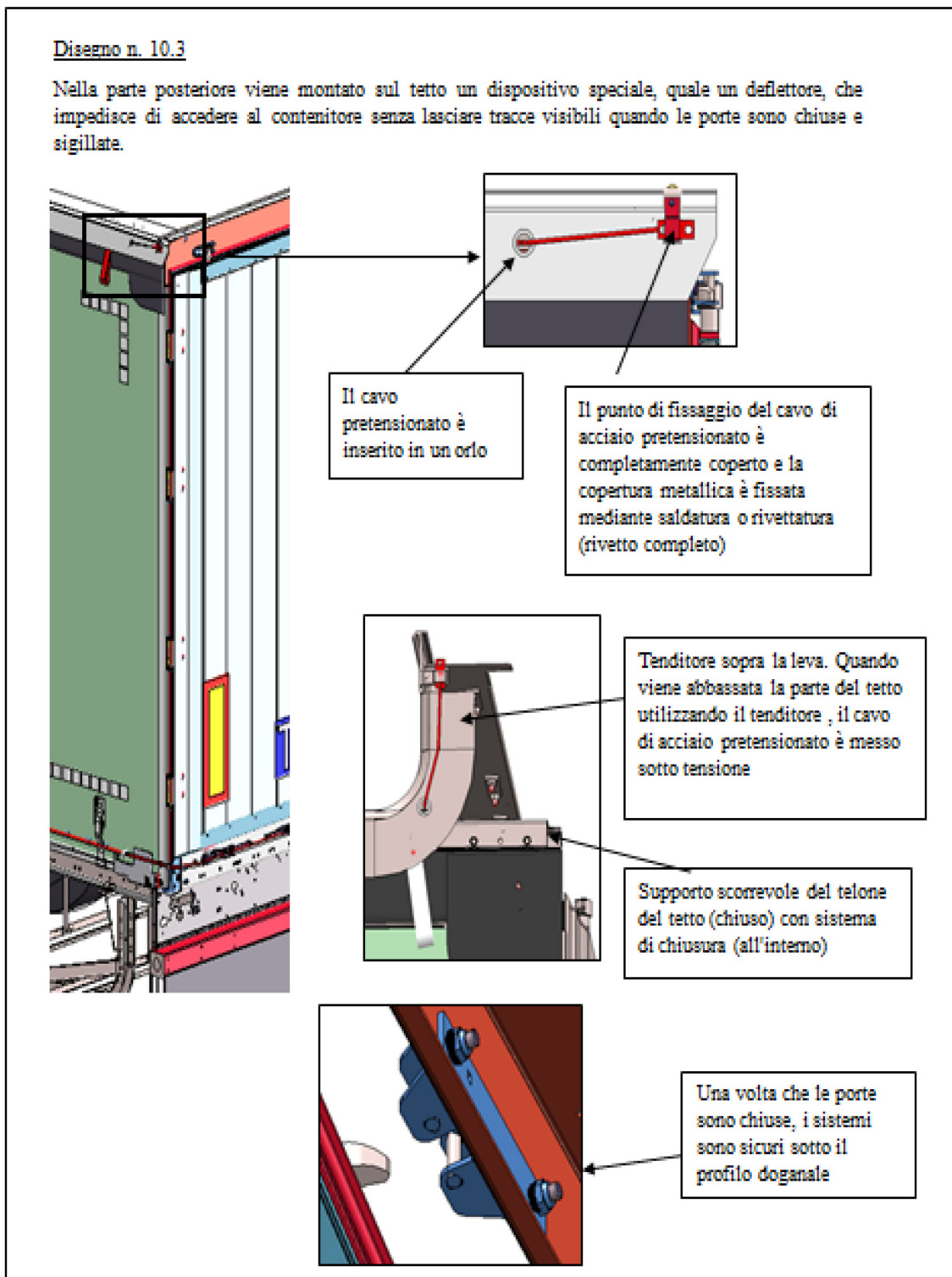




Disegno n. 10 continua:



Disegno n. 10 continua:



"